

**HOC MON TRADE
JOINT STOCK COMPANY**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness**

*Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 22 tháng 7 năm 2026
Ho Chi Minh City, July 22, 2026.*

**QUY CHẾ HOẠT ĐỘNG CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
OPERATIONAL REGULATIONS OF THE BOARD OF DIRECTORS**

Căn cứ Luật Chứng khoán ngày 26 tháng 11 năm 2019 và các văn bản sửa đổi, bổ sung;

Pursuant to the Law on Securities dated November 26, 2019 and amending and supplementing documents;

Căn cứ Luật Doanh nghiệp ngày 17 tháng 6 năm 2020 và các văn bản sửa đổi, bổ sung;

Pursuant to the Law on Enterprises dated June 17, 2020 and amending and supplementing documents;;

Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán và các văn bản sửa đổi, bổ sung;

Pursuant to the Government's Decree No. 155/2020/NĐ-CP dated December 31, 2020 detailing the implementation of a number of articles of the Securities Law and amending and supplementing documents;

Căn cứ Thông tư số 116/2020/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng tại Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;

Pursuant to Circular No. 116/2020/TT-BTC dated December 31, 2020, of the Minister of Finance guiding a number of articles on corporate governance applicable to public companies under Decree No. 155/2020/ND-CP dated December 31, 2020, of the Government detailing the implementation of a number of articles of the Law on Securities;

Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Thương mại Hóc Môn;

Pursuant to the Charter of Hocmon Trade Joint Stock Company;

Căn cứ Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông số/2026/NQ-ĐHĐCĐ ngày 22 tháng 7 năm 2026;

Pursuant to the Resolution of the General Meeting of Shareholders No./2026/NQ-ĐHĐCĐ dated July 22, 2026;

Hội đồng quản trị ban hành Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Thương mại Hóc Môn.

The Board of Directors hereby promulgates the Operational Regulations of the Board of Directors of Hocmon Trade Joint Stock Company.

Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Thương mại Hóc Môn bao gồm các nội dung sau:

The Operational Regulations of the Board of Directors of Hocmon Trade Joint Stock Company include the following contents:

Chương I

QUY ĐỊNH CHUNG

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng

Article 1. Scope of Regulation and Subjects of Application

1. Phạm vi điều chỉnh: Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị quy định cơ cấu tổ chức nhân sự, nguyên tắc hoạt động, quyền hạn, nghĩa vụ của Hội đồng quản trị và các thành viên Hội đồng quản trị nhằm hoạt động theo quy định tại Luật Doanh nghiệp, Điều lệ công ty và các quy định khác của pháp luật có liên quan.

1. Scope of Regulation: The Operational Regulations of the Board of Directors stipulate the organizational structure, personnel, operational principles, powers, and obligations of the Board of Directors and its members to operate in accordance with the Law on Enterprises, the Company's Charter, and other relevant legal regulations.

2. Đối tượng áp dụng: Quy chế này được áp dụng cho Hội đồng quản trị, các thành viên Hội đồng quản trị.

2. Subjects of Application: These Regulations apply to the Board of Directors and the members of the Board of Directors.

Điều 2. Nguyên tắc hoạt động của Hội đồng quản trị

Article 2. Operational Principles of the Board of Directors

1. Hội đồng quản trị làm việc theo nguyên tắc tập thể. Các thành viên của Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm cá nhân về phần việc của mình và cùng chịu trách nhiệm trước Đại hội đồng cổ đông, trước pháp luật về các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị đối với sự phát triển của Công ty.

1. The Board of Directors works on the principle of collectivism. Members of the Board of Directors shall be personally responsible for their own assigned work and jointly responsible to the General Meeting of Shareholders and before the law for the resolutions and decisions of the Board of Directors regarding the development of the Company.

2. Hội đồng quản trị giao trách nhiệm cho Tổng giám đốc tổ chức điều hành thực hiện các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị và những đối tượng liên quan có đề cập

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

trong quy chế này.

2. *The Board of Directors assigns the responsibility to the General Director to organize and direct the implementation of resolutions and decisions of the Board of Directors, as well as other relevant parties mentioned in these Regulations.*

Chương II THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ Chapter II MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS

Điều 3. Quyền và nghĩa vụ của thành viên Hội đồng quản trị

Article 3. Rights and Obligations of Members of the Board of Directors

1. Thành viên Hội đồng quản trị có đầy đủ các quyền theo quy định của Luật Chứng khoán, pháp luật liên quan và Điều lệ công ty, trong đó có quyền được cung cấp các thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của các đơn vị trong Công ty.

1. Members of the Board of Directors have all the rights specified in the Law on Securities, relevant laws, and the Company's Charter, including the right to be provided with information and documents regarding the financial status and business activities of the Company and its units.

2. Thành viên Hội đồng quản trị có nghĩa vụ theo quy định tại Điều lệ công ty và các nghĩa vụ sau:

2. Members of the Board of Directors have the obligations specified in the Company's Charter and the following obligations:

a) Thực hiện các nhiệm vụ của mình một cách trung thực, cẩn trọng vì lợi ích cao nhất của cổ đông và của Công ty;

a) To perform their duties honestly and prudently for the highest benefit of the shareholders and the Company;

b) Tham dự đầy đủ các cuộc họp của Hội đồng quản trị và có ý kiến về các vấn đề được đưa ra thảo luận;

b) To fully attend meetings of the Board of Directors and provide opinions on matters brought up for discussion;

c) Báo cáo kịp thời, đầy đủ với Hội đồng quản trị các khoản thù lao nhận được từ các công ty con, công ty liên kết và các tổ chức khác;

c) To promptly and fully report to the Board of Directors any remuneration received from subsidiaries, affiliates, and other organizations;

d) Báo cáo Hội đồng quản trị tại cuộc họp gần nhất các giao dịch giữa Công ty, công ty con, công ty khác do Công ty nắm quyền kiểm soát trên 50% trở lên vốn điều lệ với thành viên Hội đồng quản trị và những người có liên quan của thành viên đó; giao dịch giữa Công

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

ty với công ty trong đó thành viên Hội đồng quản trị là thành viên sáng lập hoặc là người quản lý doanh nghiệp trong thời gian 03 năm gần nhất trước thời điểm giao dịch;

d) To report to the Board of Directors at the nearest meeting on transactions between the Company, its subsidiaries, or other companies in which the Company controls over 50% of the charter capital, and that member or their related persons; transactions between the Company and a company in which the member of the Board of Directors is a founding member or an enterprise manager within the 03 most recent years prior to the transaction date;

đ) Thực hiện công bố thông tin khi thực hiện giao dịch cổ phiếu của Công ty theo quy định của pháp luật.

đ) To fulfill information disclosure requirements when executing transactions of the Company's shares in accordance with the provisions of law.

3. Từng thành viên Hội đồng quản trị độc lập của công ty niêm yết phải lập báo cáo đánh giá về hoạt động của Hội đồng quản trị.

3. Each independent member of the Board of Directors of a listed company must prepare an evaluation report on the operations of the Board of Directors.

Điều 4. Quyền được cung cấp thông tin của thành viên Hội đồng quản trị

Article 4. Right to be Provided with Information of Members of the Board of Directors

1. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền yêu cầu Tổng giám đốc, Phó Tổng giám đốc, người quản lý khác trong Công ty cung cấp thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của đơn vị trong Công ty.

1. Members of the Board of Directors have the right to request the General Director, Deputy General Directors, and other managers in the Company to provide information and documents on the financial status and business activities of the Company and its units.

2. Người quản lý được yêu cầu phải cung cấp kịp thời, đầy đủ và chính xác thông tin, tài liệu theo yêu cầu của thành viên Hội đồng quản trị. Trình tự, thủ tục yêu cầu và cung cấp thông tin được quy định chi tiết tại Quy chế nội bộ về Quản trị Công ty.

2. Requested managers must promptly, fully, and accurately provide information and documents as requested by the member of the Board of Directors. The order and procedures for requesting and providing information are detailed in the Internal Regulations on Corporate Governance.

Điều 5. Nhiệm kỳ và số lượng thành viên Hội đồng quản trị

Article 5. Term of Office and Number of Members of the Board of Directors

1. Hội đồng quản trị có chín (09) người.

1. The Board of Directors consists of nine (09) members.

2. Nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị không quá 05 năm và có thể được bầu lại với số nhiệm kỳ không hạn chế. Một cá nhân chỉ được bầu làm thành viên độc lập Hội đồng quản trị của một công ty không quá hai (02) nhiệm kỳ liên tục.

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

2. The term of office of a member of the Board of Directors shall not exceed 05 years and they may be re-elected for an unlimited number of terms. An individual shall only be elected as an independent member of the Board of Directors of a company for no more than two (02) consecutive terms.

3. Trường hợp tất cả thành viên Hội đồng quản trị cùng kết thúc nhiệm kỳ thì các thành viên đó tiếp tục là thành viên Hội đồng quản trị cho đến khi có thành viên mới được bầu thay thế và tiếp quản công việc, trừ trường hợp Điều lệ công ty có quy định khác.

3. In the event that all members of the Board of Directors end their terms at the same time, such members shall continue to serve as members of the Board of Directors until new members are elected to replace them and take over the work, unless otherwise specified in the Company's Charter.

4. Điều lệ công ty quy định cụ thể số lượng, quyền, nghĩa vụ, cách thức tổ chức và phối hợp hoạt động của các thành viên Hội đồng quản trị độc lập.

4. The Company's Charter specifies the exact number, rights, obligations, organizational method, and operational coordination of independent members of the Board of Directors.

Điều 6. Tiêu chuẩn và điều kiện thành viên Hội đồng quản trị

Article 6. Criteria and Conditions for Members of the Board of Directors

1. Thành viên Hội đồng quản trị phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây:

1. A member of the Board of Directors must meet the following criteria and conditions:

a) Không thuộc đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 17 Luật Doanh nghiệp;

a) Not fall within the categories specified in Clause 2, Article 17 of the Law on Enterprises;

b) Có trình độ chuyên môn, kinh nghiệm trong quản trị kinh doanh hoặc trong lĩnh vực, ngành, nghề kinh doanh của Công ty và không nhất thiết phải là cổ đông của Công ty, trừ trường hợp Điều lệ công ty có quy định khác;

b) Possess professional qualifications and experience in business administration or in the fields, sectors, and industries of the Company's business, and not necessarily be a shareholder of the Company, unless otherwise specified in the Company's Charter;

c) Thành viên Hội đồng quản trị Công ty có thể đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị của công ty khác nhưng thành viên Hội đồng quản trị của một công ty đại chúng chỉ được đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị hoặc Hội đồng thành viên tại tối đa 05 (năm) công ty khác;

c) A member of the Company's Board of Directors may concurrently serve as a member of the Board of Directors of other companies, but a member of the Board of Directors of a public company may only concurrently serve as a member of the Board of Directors or Board of Members at a maximum of 05 (five) other companies;

d) Tiêu chuẩn và điều kiện khác theo Điều lệ công ty.

d) Other criteria and conditions as specified in the Company's Charter.

2. Thành viên Hội đồng quản trị độc lập phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện sau

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

đây:

2. *An independent member of the Board of Directors must meet the following criteria and conditions:*

a) Không phải là người đang làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của Công ty; không phải là người đã từng làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của Công ty ít nhất trong 03 năm liền trước đó;

a) Not be a person currently working for the Company, its parent company, or its subsidiaries; and not be a person who has worked for the Company, its parent company, or its subsidiaries for at least the 03 consecutive preceding years;

b) Không phải là người đang hưởng lương, thù lao từ công ty, trừ các khoản phụ cấp mà thành viên Hội đồng quản trị được hưởng theo quy định;

b) Not be a person currently receiving a salary or remuneration from the Company, except for allowances that members of the Board of Directors are entitled to under regulations;

c) Không phải là người có vợ hoặc chồng, bố đẻ, bố nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột là cổ đông lớn của Công ty; là người quản lý của Công ty hoặc công ty con của Công ty;

c) Not be a person whose spouse, biological father, adoptive father, biological mother, adoptive mother, biological child, adoptive child, biological elder brother, biological elder sister, or biological younger sibling is a major shareholder of the Company, or a manager of the Company or its subsidiaries;

d) Không phải là người trực tiếp hoặc gián tiếp sở hữu ít nhất 01% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của Công ty;

d) Not be a person who directly or indirectly owns at least 1% of the total voting shares of the Company;

đ) Không phải là người đã từng làm thành viên Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát của Công ty ít nhất trong 05 năm liền trước đó, trừ trường hợp được bổ nhiệm liên tục 02 nhiệm kỳ;

đ) Not be a person who has served as a member of the Board of Directors or the Supervisory Board of the Company for at least the 05 consecutive preceding years, except in the case of being appointed for 02 consecutive terms.

3. Thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải thông báo với Hội đồng quản trị về việc không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện quy định tại khoản 2 Điều này và đương nhiên không còn là thành viên độc lập Hội đồng quản trị kể từ ngày không đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện. Hội đồng quản trị phải thông báo trường hợp thành viên độc lập Hội đồng quản trị không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông gần nhất hoặc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung hoặc thay thế thành viên độc lập Hội đồng quản trị trong thời hạn 06 tháng kể từ ngày nhận được thông báo của thành viên độc lập Hội đồng quản trị có liên quan.

3. *An independent member of the Board of Directors must notify the Board of Directors if they no longer meet all the criteria and conditions specified in Clause 2 of this Article, and shall*

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

automatically cease to be an independent member from the date they fail to meet such criteria and conditions. The Board of Directors must announce the case where an independent member no longer meets the criteria and conditions at the nearest General Meeting of Shareholders or convene a General Meeting of Shareholders to elect an additional or replacing independent member within 06 months from the date of receiving the notice from the relevant independent member.

Điều 7. Chủ tịch Hội đồng quản trị

Article 7. Chairman of the Board of Directors

1. Chủ tịch Hội đồng quản trị do Hội đồng quản trị bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm trong số các thành viên Hội đồng quản trị.

1. The Chairman of the Board of Directors shall be elected, dismissed, or removed by the Board of Directors from among its members.

2. Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty không được kiêm Tổng giám đốc.

2. The Chairman of the Board of Directors of the Company shall not concurrently serve as the General Director.

3. Chủ tịch Hội đồng quản trị có quyền và nghĩa vụ sau đây:

3. The Chairman of the Board of Directors has the following rights and obligation:

a) Lập chương trình, kế hoạch hoạt động của Hội đồng quản trị;

a) To establish the operational programs and plans of the Board of Directors;

b) Chuẩn bị chương trình, nội dung, tài liệu phục vụ cuộc họp; triệu tập, chủ trì và làm chủ tọa cuộc họp Hội đồng quản trị;

b) To prepare the agenda, contents, and documents for meetings; to convene, chair, and act as the chairperson of meetings of the Board of Directors;

c) Tổ chức việc thông qua nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị;

c) To organize the adoption of resolutions and decisions of the Board of Directors;

d) Giám sát quá trình tổ chức thực hiện các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị;

d) To monitor the implementation process of resolutions and decisions of the Board of Directors;

đ) Chủ tọa cuộc họp Đại hội đồng cổ đông;

đ) To chair the General Meeting of Shareholders;

e) Thông qua hợp đồng mua, bán, vay, cho vay và hợp đồng, giao dịch khác có giá trị nhỏ hơn 35% tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của Công ty, trừ hợp đồng, giao dịch thuộc thẩm quyền quyết định của Hội đồng quản trị và Đại hội đồng cổ đông;

e) Approve contracts for purchase, sale, borrowing, lending and other contracts and transactions with a value of less than 35% of the total value of assets stated in the company's latest financial statements, except for contracts and transactions under the decision-making competence of the Board of Directors and the General Meeting of Shareholders;

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

- f) Tổ chức thực hiện kế hoạch kinh doanh và phương án đầu tư của Công ty;
f) Organize the implementation of the Company's business plan and investment plan;
- g) Kiến nghị phương án cơ cấu tổ chức, quy chế quản lý nội bộ của Công ty;
g) Propose the plan on organizational structure and internal management regulations of the Company;
- h) Bổ nhiệm, miễn nhiệm, bãi nhiệm các chức danh quản lý trong Công ty, trừ các chức danh thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị;
h) Appoint, dismiss and dismiss managerial positions in the Company, except for those under the competence of the Board of Directors;
- i) Quyết định tiền lương và lợi ích khác đối với người lao động trong Công ty, trừ các chức danh thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị;
i) Decide on salaries and other benefits for employees in the Company, except for positions under the competence of the Board of Directors;
- j) Tuyển dụng lao động;
j) Labor recruitment;
- k) Kiến nghị phương án trả cổ tức hoặc xử lý lỗ trong kinh doanh;
k) Propose plans to pay dividends or handle losses in business;
- l) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ công ty.
l) Other rights and obligations in accordance with the Law on Enterprises and the Company's Charter.

4. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị có đơn từ chức hoặc bị miễn nhiệm, bãi nhiệm, Hội đồng quản trị phải bầu người thay thế trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày nhận đơn từ chức hoặc bị bãi miễn. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị vắng mặt hoặc không thể thực hiện được nhiệm vụ của mình thì phải ủy quyền bằng văn bản cho một thành viên khác thực hiện quyền và nghĩa vụ của Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp không có người được ủy quyền hoặc Chủ tịch Hội đồng quản trị chết, mất tích, bị tạm giam, đang chấp hành hình phạt tù, đang chấp hành biện pháp xử lý hành chính tại cơ sở cai nghiện bắt buộc, cơ sở giáo dục bắt buộc, trốn khỏi nơi cư trú, bị hạn chế hoặc mất năng lực hành vi dân sự, có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi, bị Tòa án cấm đảm nhiệm chức vụ, cấm hành nghề hoặc làm công việc nhất định thì các thành viên còn lại bầu một người trong số các thành viên giữ chức Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc đa số thành viên còn lại tán thành cho đến khi có quyết định mới của Hội đồng quản trị.

4. In the event that the Chairman of the Board of Directors submits a resignation letter or is removed, the Board of Directors must elect a replacement within 10 days from the date of receipt of the resignation letter or removal. In the event that the Chairman is absent or unable to perform their duties, they must authorize another member in writing to exercise the rights and perform the obligations of the Chairman in accordance with the principles specified in the Company's Charter. If no one is authorized, or the Chairman dies, goes missing, is detained, is serving an imprisonment sentence, is serving an administrative handling measure at a compulsory detoxification center or a

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

compulsory educational institution, flees their place of residence, is restricted or loses civil act capacity, has difficulties in cognition or behavior control, or is banned by the Court from holding certain positions, practicing certain professions, or doing certain jobs, the remaining members shall elect one person among themselves to hold the position of Chairman of the Board of Directors based on the principle of a majority of the remaining members in favor, until a new decision is made by the Board of Directors.

5. Khi xét thấy cần thiết, Hội đồng quản trị quyết định bổ nhiệm thư ký công ty. Thư ký công ty có quyền và nghĩa vụ sau đây:

5. When deemed necessary, the Board of Directors decides to appoint a Corporate Secretary. The Corporate Secretary has the following rights and obligations:

a) Hỗ trợ tổ chức triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị; ghi chép các biên bản họp;

a) To assist in organizing and convening the General Meeting of Shareholders and Board of Directors meetings; to record meeting minutes;

b) Hỗ trợ thành viên Hội đồng quản trị trong việc thực hiện quyền và nghĩa vụ được giao;

b) To assist members of the Board of Directors in exercising assigned rights and performing assigned obligations;

c) Hỗ trợ Hội đồng quản trị trong áp dụng và thực hiện nguyên tắc quản trị công ty;

c) To assist the Board of Directors in applying and implementing corporate governance principles;

d) Hỗ trợ Công ty trong xây dựng quan hệ cổ đông và bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của cổ đông; việc tuân thủ nghĩa vụ cung cấp thông tin, công khai hóa thông tin và thủ tục hành chính;

d) To assist the Company in building shareholder relations and protecting the lawful rights and interests of shareholders; and to assist in compliance with information disclosure obligations, transparency, and administrative procedures;

đ) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định tại Điều lệ công ty.

đ) Other rights and obligations in accordance with the Company's Charter.

Điều 8. Miễn nhiệm, bãi nhiệm, thay thế và bổ sung thành viên Hội đồng quản trị

Article 8. Dismissal, Removal, Replacement, and Addition of Members of the Board of Directors

1. Đại hội đồng cổ đông miễn nhiệm thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

1. The General Meeting of Shareholders shall dismiss a member of the Board of Directors in the following cases:

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

a) Không có đủ tiêu chuẩn và điều kiện theo quy định tại Điều 155 Luật Doanh nghiệp;

a) Failing to meet the criteria and conditions specified in Article 155 of the Law on Enterprises;

b) Có đơn từ chức và được chấp thuận;

b) Submitting a resignation letter that is approved;

c) Trường hợp khác quy định tại Điều lệ công ty.

c) Other cases specified in the Company's Charter.

Thành viên Hội đồng quản trị vẫn thực hiện đầy đủ các quyền và nghĩa vụ cho đến khi được Đại hội đồng cổ đông thông qua việc miễn nhiệm Thành viên Hội đồng quản trị, trừ khi Công ty nhận được thông báo về các trường hợp sau đây:

Board members shall continue to exercise all their rights and obligations until their dismissal is approved by the General Meeting of Shareholders, unless the Company receives notice of the following circumstances:

- Thành viên Hội đồng quản trị bị hạn chế năng lực hành vi dân sự, bị mất năng lực hành vi dân sự hoặc có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi;

- The member is restricted in civil act capacity, loses civil act capacity, or has difficulties in cognition and behavior control;

- Thành viên Hội đồng quản trị đang bị truy cứu trách nhiệm hình sự, bị tạm giam, đang chấp hành hình phạt tù, đang chấp hành biện pháp xử lý hành chính tại cơ sở cai nghiện bắt buộc, cơ sở giáo dục bắt buộc hoặc đang bị Tòa án cấm đảm nhiệm chức vụ, cấm hành nghề hoặc làm công việc nhất định;

- The member is facing criminal prosecution, is detained, is serving an imprisonment sentence, is serving an administrative handling measure at a compulsory detoxification center or compulsory educational institution, or is banned by the Court from holding certain positions, practicing certain professions, or doing certain jobs;

d) Hội đồng quản trị có quyết định thông qua việc tiếp nhận đơn từ nhiệm/từ chức của Thành viên Hội đồng quản trị theo quy định sau:

The Board of Directors adopts a resolution to accept the resignation letter of the member in accordance with the following regulations:

+ Để thông báo việc từ nhiệm/từ chức, thành viên Hội đồng quản trị từ nhiệm/từ chức phải gửi Đơn từ nhiệm/từ chức đến Hội đồng quản trị bao gồm các nội dung chủ yếu sau đây:

+ To give notice of resignation, the resigning member must send a Resignation Letter to the Board of Directors, which must include the following main contents:

o Chức vụ từ nhiệm/từ chức;

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

- *Position to be resigned from;*
- Lý do từ nhiệm/từ chức;
- *Reason for resignation;*
- Thời điểm có hiệu lực (ghi rõ ngày bắt đầu có hiệu lực);
- *Effective time (clearly specifying the effective start date);*
- Chữ ký và ghi rõ họ tên (được viết tay) của thành viên Hội đồng quản trị.
- *Handwritten signature and full name of the member.*

+ Quy trình xử lý đơn từ nhiệm/từ chức của thành viên Hội đồng quản trị quy định tại khoản này như sau:

+ *The process for handling the resignation letter under this Clause is as follows:*

○ Công ty công bố thông tin bất thường trong thời hạn 24 giờ kể từ khi nhận được đơn từ nhiệm/từ chức.

○ *The Company discloses extraordinary information within 24 hours from the receipt of the resignation letter.*

○ Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc người triệu tập họp Hội đồng quản trị phải gửi thông báo mời họp đến các thành viên Hội đồng quản trị trong vòng bảy (07) ngày làm việc kể từ ngày Công ty nhận được đơn từ nhiệm/từ chức và chậm nhất là ba (03) ngày làm việc trước ngày họp.

○ *The Chairman of the Board of Directors or the person convening the Board meeting must send a meeting notice to the members within seven (07) working days from the date the Company receives the resignation letter and at least three (03) working days prior to the meeting date.*

○ Cuộc họp Hội đồng quản trị phải được tổ chức không quá mười (10) ngày làm việc kể từ ngày Công ty nhận được đơn từ nhiệm/từ chức.

○ *The Board of Directors meeting must be held no later than ten (10) working days from the date the Company receives the resignation letter.*

○ Nghị quyết Hội đồng quản trị về việc tiếp nhận đơn từ nhiệm/từ chức phải được công bố thông tin bất thường trong thời hạn hai mươi bốn (24) giờ kể từ khi có quyết định.

○ *The Board of Directors' resolution on accepting the resignation letter must be disclosed as extraordinary information within twenty-four (24) hours from the decision date.*

+ Thành viên Hội đồng quản trị không được rút đơn từ nhiệm/từ chức sau khi Hội đồng quản trị có quyết định tiếp nhận đơn từ nhiệm/từ chức.

+ *Members of the Board of Directors are not allowed to withdraw their*

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

resignations/resignations after the Board of Directors has a decision to receive the letters of resignation/resignation.

2. Đại hội đồng cổ đông bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

2. The General Meeting of Shareholders shall dismiss a member of the Board of Directors in the following cases:

a) Không tham gia các hoạt động của Hội đồng quản trị trong 06 tháng liên tục, trừ trường hợp bất khả kháng;

a) Failing to participate in the activities of the Board of Directors for 06 consecutive months, except in cases of force majeure;

b) Trường hợp khác quy định tại Điều lệ công ty.

b) Other cases specified in the Company's Charter.

3. Khi xét thấy cần thiết, Đại hội đồng cổ đông quyết định thay thế thành viên Hội đồng quản trị; miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị ngoài trường hợp quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều này.

3. When deemed necessary, the General Meeting of Shareholders decides to replace a member of the Board of Directors; or dismiss/remove a member outside of the cases specified in Clauses 1 and 2 of this Article.

4. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

4. The Board of Directors must convene a General Meeting of Shareholders to elect additional members of the Board of Directors in the following cases:

a) Số thành viên Hội đồng quản trị bị giảm quá một phần ba so với số quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp này, Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày số thành viên bị giảm quá một phần ba;

a) The number of members is reduced by more than one-third compared to the number specified in the Company's Charter. In this case, the Board of Directors must convene a General Meeting of Shareholders within 60 days from the date the number of members is reduced by more than one-third;

b) Trừ trường hợp quy định tại điểm a và điểm b khoản này, Đại hội đồng cổ đông bầu thành viên mới thay thế thành viên Hội đồng quản trị đã bị miễn nhiệm, bãi nhiệm tại cuộc gần nhất.

b) Except for the cases specified in Points a and b of this Clause, the General Meeting of Shareholders shall elect new members to replace those who have been dismissed or removed at the nearest meeting.

Điều 9. Cách thức bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

Article 9. Methods for Electing, Dismissing, and Removing Members of the Board of Directors

1. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 5% tổng số cổ phần phổ thông trở lên có quyền đề cử người vào Hội đồng quản trị. Việc đề cử người vào Hội đồng quản trị thực hiện như sau:

1. Shareholders or groups of shareholders owning 5% or more of the total ordinary shares have the right to nominate candidates to the Board of Directors. The nomination is carried out as follows:

Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 5% đến dưới 10% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết được đề cử một (01) ứng viên; từ 10% đến dưới 30% được đề cử tối đa hai (02) ứng viên; từ 30% đến dưới 40% được đề cử tối đa ba (03) ứng viên; từ 40% đến dưới 50% được đề cử tối đa bốn (04) ứng viên; từ 50% đến dưới 60% được đề cử tối đa năm (05) ứng viên; từ 60% đến dưới 70% được đề cử tối đa sáu (06) ứng viên; từ 70% đến 80% được đề cử tối đa bảy (07) ứng viên; và từ 80% đến dưới 90% được đề cử tối đa tám (08) ứng viên. Việc đề cử, ứng cử thành viên Hội đồng quản trị được quy định chi tiết tại Quy chế nội bộ về Quản trị công ty.

Shareholders or groups of shareholders holding from 5% to less than 10% of the total voting shares may nominate one (01) candidate; from 10% to less than 30% may nominate up to two (02) candidates; from 30% to less than 40% may nominate up to three (03) candidates; from 40% to less than 50% may nominate up to four (04) candidates; from 50% to less than 60% may nominate up to five (05) candidates; from 60% to less than 70% may nominate up to six (06) candidates; from 70% to 80% may nominate up to seven (07) candidates; and from 80% to less than 90% may nominate up to eight (08) candidates. The details of nomination and candidacy are specified in the Internal Regulations on Corporate Governance.

a) Các cổ đông phổ thông hợp thành nhóm để đề cử người vào Hội đồng quản trị phải thông báo về việc hợp nhóm cho các cổ đông dự họp biết trước khi khai mạc Đại hội đồng cổ đông;

a) Ordinary shareholders combining into a group to nominate candidates must notify the attending shareholders of the group meeting before the opening of the General Meeting of Shareholders;

b) Căn cứ số lượng thành viên Hội đồng quản trị, cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản này được quyền đề cử một hoặc một số người làm ứng cử viên Hội đồng quản trị. Trường hợp số ứng cử viên được cổ đông hoặc nhóm cổ đông đề cử thấp hơn số ứng cử viên mà họ được quyền đề cử theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông thì số ứng cử viên còn lại do Hội đồng quản trị và các cổ đông khác đề cử.

b) Based on the number of members of the Board of Directors, the shareholders or groups of shareholders specified in this Clause have the right to nominate one or several candidates. In the event that the number of candidates nominated is lower than the number they are entitled to nominate pursuant to the decision of the General Meeting of Shareholders, the remaining candidates shall be nominated by the incumbent Board of Directors and other shareholders.

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

2. Trường hợp số lượng ứng cử viên Hội đồng quản trị thông qua đề cử và ứng cử vẫn không đủ số lượng cần thiết theo quy định tại khoản 5 Điều 115 Luật Doanh nghiệp, Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên hoặc tổ chức đề cử theo quy định tại Điều lệ công ty, Quy chế nội bộ về quản trị công ty và Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị. Việc Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên phải được công bố rõ ràng trước khi Đại hội đồng cổ đông biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật.

2. In the event that the number of candidates through nomination and candidacy is still insufficient as required by Clause 5, Article 115 of the Law on Enterprises, the incumbent Board of Directors shall introduce additional candidates or organize nominations in accordance with the Company's Charter, the Internal Regulations on Corporate Governance, and the Operational Regulations of the Board of Directors. The introduction of additional candidates by the incumbent Board of Directors must be clearly announced before the General Meeting of Shareholders votes to elect members of the Board of Directors in accordance with the provisions of law.

3. Trường hợp số lượng ứng cử viên do Hội đồng quản trị đương nhiệm đề cử thêm theo khoản 3 Điều này vẫn không đủ số lượng cần thiết, Hội đồng quản trị công bố thông tin về việc số lượng ứng cử viên Hội đồng quản trị không đủ số lượng cần thiết trong thời hạn chậm nhất là năm (05) ngày trước ngày khai mạc Đại hội đồng cổ đông. Hội đồng quản trị tổ chức cho các cổ đông khác đề cử theo quy định tại Điều lệ Công ty, Quy chế nội bộ về quản trị Công ty và Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị. Việc Hội đồng quản trị đương nhiệm tổ chức cho các cổ đông khác đề cử thêm ứng cử viên phải được công bố rõ ràng trước khi Đại hội đồng cổ đông biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật.

3. In the event that the number of candidates nominated additionally by the incumbent Board of Directors under Clause 2 of this Article is still insufficient, the Board of Directors shall disclose information regarding the insufficient number of candidates at least five (05) days prior to the opening date of the General Meeting of Shareholders. The Board of Directors shall organize for other shareholders to nominate candidates in accordance with the Company's Charter, the Internal Regulations on Corporate Governance, and the Operational Regulations of the Board of Directors. The organization for other shareholders to nominate additional candidates by the incumbent Board of Directors must be clearly announced before the General Meeting of Shareholders votes to elect members of the Board of Directors in accordance with the provisions of law.

4. Việc biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị phải thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu, theo đó mỗi cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với số thành viên được bầu của Hội đồng quản trị và cổ đông có quyền dồn hết hoặc một phần tổng số phiếu bầu của mình cho một hoặc một số ứng cử viên. Người trúng cử thành viên Hội đồng quản trị được xác định theo số phiếu bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số thành viên quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp có từ 02 ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như nhau cho thành viên cuối cùng của Hội đồng quản trị thì sẽ tiến hành bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu bầu ngang nhau hoặc lựa chọn theo tiêu chí của quy chế bầu cử hoặc Điều lệ công ty.

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

4. Voting to elect members of the Board of Directors must be conducted via the cumulative voting method, whereby each shareholder has a total number of votes corresponding to the total number of owned shares multiplied by the number of members to be elected to the Board of Directors, and the shareholder has the right to accumulate all or part of their total votes for one or several candidates. The elected members shall be determined based on the number of votes from high to low, starting from the candidate with the highest number of votes until the number of members specified in the Company's Charter is fulfilled. In the event that 02 or more candidates achieve the same number of votes for the last seat of the Board of Directors, a re-election shall be conducted among the candidates with equal votes or a selection shall be made according to the criteria of the election regulations or the Company's Charter.

5. Việc bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định theo nguyên tắc bỏ phiếu.

5. The election, dismissal, and removal of members of the Board of Directors shall be decided by the General Meeting of Shareholders on the principle of voting by ballot.

6. Nếu số ứng viên nhỏ hơn hoặc bằng số thành viên Hội đồng quản trị cần bầu thì việc bầu thành viên Hội đồng quản trị có thể được thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu như quy định tại khoản 3 Điều 148 Luật Doanh nghiệp hoặc thực hiện theo phương thức biểu quyết (tán thành, không tán thành, không có ý kiến). Tỷ lệ biểu quyết thông qua theo phương thức biểu quyết được thực hiện theo Khoản 2 Điều 21 Điều lệ công ty.

6. If the number of candidates is less than or equal to the number of members to be elected, the election may be conducted via the cumulative voting method as specified in Clause 3, Article 148 of the Law on Enterprises or via the standard voting method (In favor, Against, Abstention). The approval rate under the standard voting method shall follow Clause 2, Article 21 of the Company's Charter.

7. Việc miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông thực hiện theo phương thức biểu quyết (tán thành, không tán thành, không có ý kiến). Tỷ lệ biểu quyết thông qua theo phương thức biểu quyết được quy định tại Khoản 2 Điều 21 Điều lệ công ty.

7. The dismissal and removal of members shall be performed by the General Meeting of Shareholders via the standard voting method (In favor, Against, Abstention). The approval rate is specified in Clause 2, Article 21 of the Company's Charter.

Điều 10. Thông báo về bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị

Article 10. Notice of Election, Dismissal, and Removal of Members of the Board of Directors

1. Trường hợp đã xác định được ứng cử viên Hội đồng quản trị theo quy định tại Quy chế nội bộ về Quản trị công ty, Công ty phải công bố thông tin liên quan đến các ứng cử viên tối thiểu 10 ngày trước ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông trên trang thông tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng cử viên này trước khi bỏ phiếu, ứng cử viên Hội đồng quản trị phải có cam kết bằng văn bản về tính trung thực, chính xác của các

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

thông tin cá nhân được công bố và phải cam kết thực hiện nhiệm vụ một cách trung thực, cẩn trọng và vì lợi ích cao nhất của Công ty nếu được bầu làm thành viên Hội đồng quản trị. Thông tin liên quan đến ứng cử viên Hội đồng quản trị được công bố bao gồm:

1. In the event that candidates have been identified in accordance with the Internal Regulations on Corporate Governance, the Company must disclose information related to the candidates at least 10 days before the opening date of the General Meeting of Shareholders on the Company's website so that shareholders can learn about these candidates before voting. Candidates must provide a written commitment on the truthfulness and accuracy of the published personal information and commit to performing their duties honestly, prudently, and for the highest benefit of the Company if elected. The disclosed information related to candidates includes:

a) Họ tên, ngày, tháng, năm sinh;

a) Full name, date of birth;

b) Trình độ chuyên môn;

b) Professional qualifications;

c) Quá trình công tác;

c) Employment history;

d) Các chức danh quản lý khác bao gồm cả chức danh Hội đồng quản trị của công ty khác;

d) Other management positions, including board memberships in other companies;

đ) Lợi ích có liên quan tới Công ty và các bên có liên quan của Công ty;

đ) Interests related to the Company and the Company's related parties;

e) Các thông tin khác (nếu có) theo quy định tại Điều lệ công ty;

e) Other information (if any) as specified in the Company's Charter;

g) Công ty đại chúng phải có trách nhiệm công bố thông tin về các công ty mà ứng cử viên đang nắm giữ chức vụ thành viên Hội đồng quản trị, các chức danh quản lý khác và các lợi ích có liên quan tới công ty của ứng cử viên Hội đồng quản trị (nếu có).

g) The public company is responsible for disclosing information about the companies in which the candidate is holding a board membership, other management positions, and interests related to such companies (if any).

2. Việc thông báo về kết quả bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị thực hiện theo các quy định hướng dẫn về công bố thông tin.

2. The notification of the results of election, dismissal, and removal of members of the Board of Directors shall follow the guiding regulations on information disclosure.

Chương III **HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ** *Chapter III*

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

THE BOARD OF DIRECTORS

Điều 11. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị

Article 11. Rights and Obligations of the Board of Directors

1. Hội đồng quản trị là cơ quan quản lý Công ty, có toàn quyền nhân danh Công ty để quyết định, thực hiện quyền và nghĩa vụ của công ty, trừ các quyền và nghĩa vụ thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông.

1. The Board of Directors is the management body of the Company and has full authority to act in the name of the Company to decide and exercise the rights and perform the obligations of the Company, except for the rights and obligations within the authority of the General Meeting of Shareholders.

2. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị do luật pháp, Điều lệ công ty và Đại hội đồng cổ đông quy định. Cụ thể, Hội đồng quản trị có những quyền hạn và nghĩa vụ sau:

2. The rights and obligations of the Board of Directors are specified by law, the Company's Charter, and the General Meeting of Shareholders. Specifically, the Board of Directors has the following powers and obligations:

a) Quyết định chiến lược, kế hoạch phát triển trung hạn và kế hoạch kinh doanh hằng năm của Công ty;

a) To decide the strategy, medium-term development plans, and annual business plans of the Company;

b) Kiến nghị loại cổ phần và tổng số cổ phần được quyền chào bán của từng loại;

b) To recommend the classes of shares and the total number of shares of each class authorized to be offered;

c) Quyết định bán cổ phần chưa bán trong phạm vi số cổ phần được quyền chào bán của từng loại; quyết định huy động thêm vốn theo hình thức khác;

c) To decide on the sale of unsold shares within the scope of the total number of shares of each class authorized to be offered; to decide on raising additional capital in other forms;

d) Quyết định giá bán cổ phần và trái phiếu của Công ty;

d) To decide the selling price of shares and bonds of the Company;

đ) Quyết định mua lại cổ phần theo quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều 133 Luật Doanh nghiệp;

đ) To decide on the repurchase of shares in accordance with Clause 1 and Clause 2, Article 133 of the Law on Enterprises;

e) Quyết định phương án đầu tư và dự án đầu tư có mức đầu tư dưới 35% tổng giá trị tài sản được ghi trong Báo cáo tài chính gần nhất của Công ty;

e) To decide on investment plans and investment projects with an investment value of less than 35% of the total asset value recorded in the most recent audited financial statements of the Company;

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

g) Quyết định chiến lược phát triển thị trường, tiếp thị và công nghệ;

g) To decide on market development, marketing, and technology strategies;

h) Thông qua hợp đồng mua, bán, vay, cho vay và hợp đồng, giao dịch khác có giá trị từ 35% tổng giá trị tài sản trở lên được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của Công ty, trừ hợp đồng, giao dịch thuộc thẩm quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại điểm d khoản 2 Điều 138, khoản 1 và khoản 3 Điều 167 Luật Doanh nghiệp;

h) To approve contracts for purchase, sale, borrowing, lending, and other contracts and transactions with a value of 35% or more of the total asset value recorded in the most recent financial statements of the Company, except for contracts and transactions within the deciding authority of the General Meeting of Shareholders as specified in Point d, Clause 2, Article 138, Clause 1 and Clause 3, Article 167 of the Law on Enterprises;

i) Bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm Chủ tịch Hội đồng quản trị; bổ nhiệm, miễn nhiệm, ký kết hợp đồng, chấm dứt hợp đồng đối với Giám đốc hoặc Tổng giám đốc và người quản lý quan trọng khác do Điều lệ công ty quy định; quyết định tiền lương, thù lao, thưởng và lợi ích khác của những người quản lý đó; cử người đại diện theo ủy quyền tham gia Hội đồng thành viên hoặc Đại hội đồng cổ đông ở công ty khác, quyết định mức thù lao và quyền lợi khác của những người đó;

i) To elect, dismiss, and remove the Chairman of the Board of Directors; to appoint, dismiss, execute contracts with, and terminate contracts with the Director or General Director and other important managers specified in the Company's Charter; to decide salaries, remuneration, bonuses, and other benefits of such managers; to appoint authorized representatives to participate in the Board of Members or the General Meeting of Shareholders in other companies, and to decide the remuneration and other benefits of such persons;

k) Giám sát, chỉ đạo Giám đốc hoặc Tổng giám đốc và người quản lý khác trong điều hành công việc kinh doanh hằng ngày của Công ty;

k) To supervise and direct the Director or General Director and other managers in running the daily business operations of the Company;

l) Quyết định cơ cấu tổ chức, quy chế quản lý nội bộ của Công ty, quyết định thành lập công ty con, chi nhánh, văn phòng đại diện và việc góp vốn, mua cổ phần của doanh nghiệp khác;

l) To decide the organizational structure and internal management regulations of the Company; to decide on the establishment of subsidiaries, branches, and representative offices, and the capital contribution to or purchase of shares of other enterprises;

m) Duyệt chương trình, nội dung tài liệu phục vụ họp Đại hội đồng cổ đông, triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông hoặc lấy ý kiến để Đại hội đồng cổ đông thông qua nghị quyết;

m) To approve the agenda and contents of documents serving the meetings of the General Meeting of Shareholders, to convene the General Meeting of Shareholders, or to collect opinions for the General Meeting of Shareholders to adopt resolutions;

n) Trình báo cáo tài chính hằng năm đã được kiểm toán lên Đại hội đồng cổ đông;

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

n) *To submit the audited annual financial statements to the General Meeting of Shareholders;*

o) Kiến nghị mức cổ tức được trả; quyết định thời hạn và thủ tục trả cổ tức hoặc xử lý lỗ phát sinh trong quá trình kinh doanh;

o) To recommend the dividend rate to be paid; to decide the timeline and procedures for dividend payment or the handling of losses incurred during business operations;

p) Kiến nghị việc tổ chức lại, giải thể Công ty; yêu cầu phá sản Công ty;

p) To recommend the reorganization or dissolution of the Company; to request the bankruptcy of the Company;

q) Quyết định ban hành Quy chế hoạt động Hội đồng quản trị, Quy chế nội bộ về quản trị công ty sau khi được Đại hội đồng cổ đông thông qua; quyết định ban hành Quy chế hoạt động của Ủy ban kiểm toán trực thuộc Hội đồng quản trị, Quy chế về công bố thông tin của Công ty;

q) To decide on the promulgation of the Operational Regulations of the Board of Directors and the Internal Regulations on Corporate Governance after being approved by the General Meeting of Shareholders; to decide on the promulgation of the Operational Regulations of the Audit Committee under the Board of Directors and the Information Disclosure Regulations of the Company;

r) Yêu cầu Tổng Giám đốc, Phó Tổng Giám đốc, người quản lý khác trong Công ty cung cấp thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của đơn vị trong Công ty. Người quản lý được yêu cầu phải cung cấp kịp thời, đầy đủ và chính xác thông tin, tài liệu theo yêu cầu của thành viên Hội đồng quản trị. Trình tự, thủ tục yêu cầu và cung cấp thông tin được quy định cụ thể tại Quy chế nội bộ về Quản trị Công ty;

r) To request the General Director, Deputy General Directors, and other managers in the Company to provide information and documents regarding the financial status and business activities of the Company and its units. Requested managers must promptly, fully, and accurately provide information and documents as requested by the member of the Board of Directors. The order and procedures for requesting and providing information are detailed in the Internal Regulations on Corporate Governance;

s) Tổ chức đào tạo, tập huấn về quản trị công ty và các kỹ năng cần thiết cho thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người phụ trách quản trị công ty và người quản lý khác của công ty;

s) To organize education and training on corporate governance and necessary skills for members of the Board of Directors, the General Director, the person in charge of corporate governance, and other managers of the Company;

t) Thực hiện chi trả cổ tức cho cổ đông theo quy định pháp luật sau khi đã được Đại hội đồng cổ đông thường niên thông qua;

t) To execute dividend payments to shareholders in accordance with legal regulations after being approved by the Annual General Meeting of Shareholders;

u) Trong trường hợp xét thấy cần thiết, nhằm đảm bảo tính liên tục trong hoạt động

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

sản xuất kinh doanh, Hội đồng quản trị quyết định chức danh là người đại diện pháp luật của Công ty phù hợp với quy định của pháp luật;

u) In case of necessity, to ensure continuity in business and production activities, the Board of Directors shall decide the title of the legal representative of the Company in accordance with the provisions of law;

v) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Luật Chứng khoán, quy định khác của pháp luật và Điều lệ công ty.

v) Other rights and obligations in accordance with the Law on Enterprises, the Law on Securities, other provisions of law, and the Company's Charter.

3. Hội đồng quản trị thông qua nghị quyết, quyết định bằng biểu quyết tại cuộc họp, lấy ý kiến bằng văn bản hoặc hình thức khác do Điều lệ công ty quy định. Mỗi thành viên Hội đồng quản trị có một phiếu biểu quyết.

3. The Board of Directors adopts resolutions and decisions by voting at meetings, collecting written opinions, or in other forms specified in the Company's Charter. Each member of the Board of Directors has one vote.

4. Trường hợp nghị quyết, quyết định do Hội đồng quản trị thông qua trái với quy định của pháp luật, nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, Điều lệ công ty gây thiệt hại cho Công ty thì các thành viên tán thành thông qua nghị quyết, quyết định đó phải cùng liên đới chịu trách nhiệm cá nhân về nghị quyết, quyết định đó và phải đền bù thiệt hại cho Công ty; thành viên phản đối thông qua nghị quyết, quyết định nói trên được miễn trừ trách nhiệm. Trường hợp này, cổ đông của Công ty có quyền yêu cầu Tòa án đình chỉ thực hiện hoặc hủy bỏ nghị quyết, quyết định nói trên.

4. In the event that a resolution or decision adopted by the Board of Directors is contrary to the provisions of law, resolutions of the General Meeting of Shareholders, or the Company's Charter, thereby causing damage to the Company, the members who voted in favor of adopting such resolution or decision shall be jointly and personally liable for such resolution or decision and must compensate the Company for the damages; members who opposed the adoption of the aforementioned resolution or decision shall be exempted from liability. In this case, shareholders of the Company have the right to request the Court to suspend the implementation of or cancel the aforementioned resolution or decision.

5. Hội đồng quản trị phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị theo quy định tại Điều 280 Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán.

5. The Board of Directors must report to the General Meeting of Shareholders on the operational results of the Board of Directors in accordance with Article 280 of Decree No. 155/2020/ND-CP dated December 31, 2020, of the Government detailing the implementation of a number of articles of the Law on Securities.

Điều 12. Nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng quản trị trong việc phê duyệt, ký kết hợp đồng giao dịch

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

Article 12. Duties and Powers of the Board of Directors in Approving and Executing Contracts and Transactions

1. Hội đồng quản trị chấp thuận các hợp đồng, giao dịch có giá trị nhỏ hơn 35% hoặc giao dịch dẫn đến tổng giá trị giao dịch phát sinh trong vòng 12 tháng kể từ ngày thực hiện giao dịch đầu tiên có giá trị nhỏ hơn 35% tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất hoặc một tỷ lệ, giá trị khác nhỏ hơn theo quy định tại Điều lệ công ty giữa Công ty với một trong các đối tượng sau:

1. The Board of Directors approves contracts and transactions with a value of less than 35%, or transactions resulting in a total transaction value arising within 12 months from the date of the first transaction of less than 35% of the total asset value recorded in the most recent financial statements (or another smaller ratio or value specified in the Company's Charter) between the Company and one of the following subjects:

- Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, Tổng giám đốc, người quản lý khác và người có liên quan của các đối tượng này;

- Members of the Board of Directors, members of the Supervisory Board, the General Director, other managers, and their related persons;

- Cổ đông, người đại diện ủy quyền của cổ đông sở hữu trên 10% tổng vốn cổ phần phổ thông của Công ty và những người có liên quan của họ;

- Shareholders or authorized representatives of shareholders owning more than 10% of the total ordinary share capital of the Company and their related persons;

- Doanh nghiệp có liên quan đến các đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 164 Luật Doanh nghiệp.

- Enterprises related to the subjects specified in Clause 2, Article 164 of the Law on Enterprises.

2. Hội đồng quản trị chấp thuận các Hợp đồng, giao dịch vay, cho vay, bán tài sản có giá trị nhỏ hơn hoặc bằng 10% tổng giá trị tài sản của doanh nghiệp ghi trong báo cáo tài chính gần nhất giữa công ty và cổ đông sở hữu từ 51% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết trở lên hoặc người có liên quan của cổ đông đó.

2. The Board of Directors approves contracts and transactions regarding borrowing, lending, or asset sales with a value of less than or equal to 10% of the total asset value of the enterprise recorded in the most recent financial statements between the Company and a shareholder owning 51% or more of the total voting shares or a related person of that shareholder.

3. Người đại diện Công ty ký hợp đồng, giao dịch phải thông báo cho thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát về các đối tượng có liên quan đối với hợp đồng, giao dịch đó và gửi kèm theo dự thảo hợp đồng hoặc nội dung chủ yếu của giao dịch. Hội đồng quản trị quyết định việc chấp thuận hợp đồng, giao dịch trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được thông báo, trừ trường hợp Điều lệ công ty quy định một thời hạn khác; thành viên Hội đồng quản trị có lợi ích liên quan đến các bên trong hợp đồng, giao dịch không có quyền biểu quyết.

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

3. The representative of the Company executing the contract or transaction must notify the members of the Board of Directors and members of the Supervisory Board of the related subjects regarding such contract or transaction, accompanied by the draft contract or the main contents of the transaction. The Board of Directors shall decide on the approval of the contract or transaction within 15 days from the date of receipt of the notice, unless the Company's Charter specifies another timeline; members of the Board of Directors with related interests to the parties in the contract or transaction shall not have the right to vote.

Điều 13. Trách nhiệm của Hội đồng quản trị trong việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường

Article 13. Responsibilities of the Board of Directors in Convening Extraordinary General Meetings of Shareholders

1. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường trong các trường hợp sau:

1. The Board of Directors must convene an Extraordinary General Meeting of Shareholders in the following cases:

a) Hội đồng quản trị xét thấy cần thiết vì lợi ích của Công ty;

a) The Board of Directors deems it necessary for the benefit of the Company;

b) Số lượng thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát còn lại ít hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định của pháp luật;

b) The remaining number of members of the Board of Directors or the Supervisory Board is less than the minimum number of members required by law;

c) Theo yêu cầu của cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 2 Điều 115 của Luật Doanh nghiệp; yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải được thể hiện bằng văn bản và phải bao gồm các nội dung sau đây: họ, tên, địa chỉ liên lạc, quốc tịch, số giấy tờ pháp lý của cá nhân đối với cổ đông là cá nhân; tên, mã số doanh nghiệp hoặc số giấy tờ pháp lý của tổ chức, địa chỉ trụ sở chính đối với cổ đông là tổ chức; số lượng cổ phần và thời điểm đăng ký cổ phần của từng cổ đông, tổng số cổ phần của cả nhóm cổ đông và tỷ lệ sở hữu trong tổng số cổ phần của công ty, căn cứ và lý do yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông. Kèm theo yêu cầu triệu tập họp phải có các tài liệu, chứng cứ về các vi phạm của Hội đồng quản trị, mức độ vi phạm hoặc về quyết định vượt quá thẩm quyền. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật về tính chính xác, trung thực của các tài liệu, chứng cứ cung cấp cho cơ quan có thẩm quyền khi yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông;

c) At the request of a shareholder or a group of shareholders as prescribed in Clause 2, Article 115 of the Law on Enterprises; the request to convene a General Meeting of Shareholders must be made in writing and must include the following contents: full name, contact address, nationality, and legal document number for individual shareholders; name, enterprise identification number or legal document number, and headquarters address for organizational shareholders; the number of shares and the timing of share registration of each shareholder, the total number of shares of the group of shareholders, and their ownership ratio in the total shares of the company;

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

and the basis and reasons for requesting the convention of the General Meeting of Shareholders. The request to convene the meeting must be accompanied by documents and evidence regarding the violations of the Board of Directors, the severity of the violations, or decisions exceeding delegated authority. The shareholder or group of shareholders shall be fully responsible before the law for the accuracy and truthfulness of the documents and evidence provided to the competent authorities when requesting the convention of the General Meeting of Shareholders;

d) Theo yêu cầu của Ban kiểm soát;

d) Upon the request of the Supervisory Board;

đ) Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ công ty.

đ) Other cases as specified by law and the Company's Charter.

2. Triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường

2. Convening an Extraordinary General Meeting of Shareholders:

Hội đồng quản trị phải xác định ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày số lượng thành viên Hội đồng quản trị, thành viên độc lập Hội đồng quản trị hoặc thành viên Ban Kiểm soát còn lại ít hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định tại Điều lệ công ty hoặc nhận được yêu cầu quy định tại điểm c và điểm d khoản 1 Điều này;

The Board of Directors must determine the opening date of the General Meeting of Shareholders within 60 days from the date the remaining number of members of the Board of Directors, independent members of the Board of Directors, or members of the Supervisory Board falls below the minimum number specified in the Company's Charter, or from the date of receipt of the request specified in Point c and Point d, Clause 1 of this Article.

3. Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải thực hiện các công việc sau đây:

3. The person convening the General Meeting of Shareholders must perform the following tasks:

a) Lập danh sách cổ đông có quyền dự họp và biểu quyết/bầu cử tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông. Danh sách cổ đông có quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông được lập không quá mười (10) ngày trước ngày gửi thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông nếu Điều lệ Công ty không quy định thời hạn ngắn hơn. Công ty phải công bố thông tin về việc lập danh sách cổ đông có quyền tham dự họp Đại hội đồng cổ đông tối thiểu hai mươi (20) ngày trước ngày đăng ký cuối cùng;

a) Establish a list of shareholders entitled to attend and vote/elect at the General Meeting of Shareholders. The list of shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders shall be established no more than ten (10) days prior to the date of sending the invitation to the General Meeting of Shareholders, unless the Company's Charter specifies a shorter timeline. The Company must disclose information regarding the establishment of the list of shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders at least twenty (20) days prior to the final registration date;

b) Cung cấp thông tin và giải quyết khiếu nại liên quan đến danh sách cổ đông;

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

b) Provide information and resolve complaints related to the list of shareholders;

c) Lập chương trình và nội dung cuộc họp;

c) Formulate the agenda and contents of the meeting;

d) Chuẩn bị tài liệu cho cuộc họp;

d) Prepare documents for the meeting;

đ) Dự thảo nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông theo nội dung dự kiến của cuộc họp; danh sách và thông tin chi tiết của các ứng cử viên trong trường hợp bầu thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát;

đ) Draft the resolution of the General Meeting of Shareholders based on the expected contents of the meeting; prepare the list and detailed information of candidates in the case of electing members of the Board of Directors or members of the Supervisory Board;

e) Xác định thời gian và địa điểm họp;

e) Determine the time and location of the meeting;

g) Gửi thông báo mời họp đến từng cổ đông có quyền dự họp theo quy định Luật doanh nghiệp;

g) Send meeting invitations to each shareholder entitled to attend in accordance with the Law on Enterprises;

h) Các công việc khác phục vụ cuộc họp.

h) Perform other tasks serving the meeting.

Điều 14. Các tiểu ban giúp việc Hội đồng quản trị.

Article 14. Subcommittees Assisting the Board of Directors

1. Hội đồng quản trị có thể thành lập tiểu ban trực thuộc để phụ trách về chính sách phát triển, nhân sự, lương thưởng, kiểm toán nội bộ, quản lý rủi ro. Số lượng thành viên của tiểu ban do Hội đồng quản trị quyết định có tối thiểu là 02 người bao gồm thành viên của Hội đồng quản trị và thành viên bên ngoài. Hoạt động của tiểu ban phải tuân thủ theo quy định của Hội đồng quản trị. Nghị quyết của tiểu ban chỉ có hiệu lực khi có đa số thành viên tham dự và biểu quyết thông qua tại cuộc họp của tiểu ban.

1. The Board of Directors may establish subcommittees under its authority to be in charge of development policy, human resources, salaries and benefits, internal audit, and risk management. The number of members of a subcommittee shall be decided by the Board of Directors with a minimum of 02 persons, including members of the Board of Directors and external members. The operations of the subcommittees must comply with the regulations of the Board of Directors. A resolution of a subcommittee shall only take effect when approved by a majority of members attending and voting at the subcommittee meeting.

2. Việc thực thi quyết định của Hội đồng quản trị, hoặc của tiểu ban trực thuộc Hội đồng quản trị phải phù hợp với các quy định pháp luật hiện hành và quy định tại Điều lệ công ty, Quy chế nội bộ về quản trị công ty.

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

2. The execution of decisions of the Board of Directors or its subcommittees must comply with the current legal regulations, the Company's Charter, and the Internal Regulations on Corporate Governance.

Chương IV
CUỘC HỌP HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Chapter IV
MEETINGS OF THE BOARD OF DIRECTORS

Điều 15. Cuộc họp Hội đồng quản trị

Article 15. Meetings of the Board of Directors

1. Chủ tịch Hội đồng quản trị được bầu trong cuộc họp đầu tiên của Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày kết thúc bầu cử Hội đồng quản trị đó. Cuộc họp này do thành viên có số phiếu bầu cao nhất hoặc tỷ lệ phiếu bầu cao nhất triệu tập và chủ trì. Trường hợp có nhiều hơn một thành viên có số phiếu bầu hoặc tỷ lệ phiếu bầu cao nhất và ngang nhau thì các thành viên bầu theo nguyên tắc đa số để chọn 01 người trong số họ triệu tập họp Hội đồng quản trị.

1. The Chairman of the Board of Directors shall be elected in the first meeting of the Board of Directors within 07 working days from the date of completion of the election of that Board of Directors. This meeting shall be convened and chaired by the member who received the highest number of votes or the highest ratio of votes. In the event that more than one member receives the same highest number of votes or ratio of votes, the members shall elect on a majority principle to choose one (01) person among them to convene the meeting of the Board of Directors.

2. Hội đồng quản trị phải họp ít nhất mỗi quý 01 lần và có thể họp bất thường.

2. The Board of Directors must meet at least once every quarter and may hold extraordinary meetings.

3. Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

3. The Chairman of the Board of Directors shall convene a meeting of the Board of Directors in the following cases:

a) Có đề nghị của Ban kiểm soát hoặc thành viên độc lập Hội đồng quản trị;

a) Upon the request of the Supervisory Board or an independent member of the Board of Directors;

b) Có đề nghị của Tổng giám đốc hoặc ít nhất 05 người quản lý khác;

b) Upon the request of the General Director or at least 05 other managers;

c) Có đề nghị của ít nhất 02 thành viên Hội đồng quản trị;

c) Upon the request of at least 02 members of the Board of Directors;

d) Trường hợp khác do Điều lệ công ty quy định.

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

d) Other cases as specified in the Company's Charter.

4. Đề nghị quy định tại khoản 3 Điều này phải được lập thành văn bản, trong đó nêu rõ mục đích, vấn đề cần thảo luận và quyết định thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị.

4. The requests specified in Clause 3 of this Article must be made in writing, clearly stating the purpose, matters to be discussed, and decisions within the authority of the Board of Directors.

5. Chủ tịch Hội đồng quản trị phải gửi thông báo mời họp Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày nhận được đề nghị quy định tại khoản 3 Điều này và chậm nhất là 03 ngày làm việc trước ngày họp. Cuộc họp Hội đồng quản trị phải được tổ chức không quá 10 ngày làm việc kể từ ngày Công ty nhận được đề nghị. Trường hợp không triệu tập họp Hội đồng quản trị theo đề nghị thì Chủ tịch Hội đồng quản trị phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại xảy ra đối với Công ty; người đề nghị có quyền thay thế Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị, quy trình triệu tập tương tự như Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập theo đề nghị.

5. The Chairman of the Board of Directors must send an invitation to the Board of Directors meeting within 07 working days from the date of receipt of the request specified in Clause 3 of this Article and at least 03 working days prior to the meeting date. The meeting of the Board of Directors must be organized no later than 10 working days from the date the Company receives the request. In the event that the Chairman fails to convene the Board of Directors meeting as requested, the Chairman of the Board of Directors shall be liable for damages caused to the Company; the requesting party has the right to replace the Chairman of the Board of Directors to convene the Board of Directors meeting, and the convening procedure shall be similar to that of the Chairman convening upon request.

6. Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc người triệu tập họp Hội đồng quản trị phải gửi thông báo mời họp chậm nhất là 03 ngày làm việc trước ngày họp. Thông báo mời họp phải xác định cụ thể thời gian và địa điểm họp, hình thức họp, chương trình, các vấn đề thảo luận và quyết định. Thông báo mời họp phải kèm theo tài liệu sử dụng tại cuộc họp và phiếu biểu quyết của thành viên.

The Chairman of the Board of Directors or the person convening the Board of Directors meeting must send a meeting invitation at least 03 working days prior to the meeting date. The meeting invitation must specify the time, location, form of the meeting, agenda, and matters to be discussed and decided. The meeting invitation must be accompanied by documents to be used at the meeting and the voting ballots of the members.

Thông báo mời họp Hội đồng quản trị có thể gửi bằng giấy mời, điện thoại, fax, phương tiện điện tử hoặc phương thức khác do Điều lệ công ty quy định và bảo đảm đến được địa chỉ liên lạc của từng thành viên Hội đồng quản trị được đăng ký tại Công ty.

The invitation to the Board of Directors meeting may be sent via invitation letter, telephone, fax, electronic means, or other methods specified in the Company's Charter, ensuring that it reaches the contact address of each member of the Board of Directors registered with the Company.

7. Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc người triệu tập gửi thông báo mời họp và các tài liệu kèm theo đến các thành viên Ban Kiểm soát như đối với các thành viên Hội đồng quản

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

trị.

7. The Chairman of the Board of Directors or the convening person shall send the meeting invitation and accompanying documents to the members of the Supervisory Board in the same manner as to the members of the Board of Directors.

Thành viên Ban Kiểm soát có quyền dự các cuộc họp Hội đồng quản trị; có quyền thảo luận nhưng không được biểu quyết.

Members of the Supervisory Board have the right to attend meetings of the Board of Directors; they have the right to discuss but do not have the right to vote.

8. Cuộc họp Hội đồng quản trị được tiến hành khi có từ 3/4 tổng số thành viên trở lên dự họp. Trường hợp cuộc họp được triệu tập theo quy định tại khoản này không đủ số thành viên dự họp theo quy định thì Chủ tịch Hội đồng quản trị phải gửi thông báo mời họp lần 2 trong thời hạn 07 ngày kể từ ngày dự định họp lần thứ nhất. Trường hợp này, cuộc họp được tiến hành nếu có hơn một nửa số thành viên Hội đồng quản trị dự họp.

8. A meeting of the Board of Directors shall be conducted when three-quarters (3/4) or more of the total number of members attend the meeting. In the event that a meeting convened in accordance with this Clause does not have the required quorum of attending members, the Chairman of the Board of Directors must send an invitation for a second meeting within 07 days from the initially intended date of the first meeting. In this case, the meeting shall be conducted if more than half of the members of the Board of Directors attend the meeting.

9. Mỗi thành viên Hội đồng quản trị có một phiếu biểu quyết. Thành viên Hội đồng quản trị được coi là tham dự và biểu quyết tại cuộc họp trong trường hợp sau đây:

9. Each member of the Board of Directors has one vote. A member of the Board of Directors is considered to have attended and voted at the meeting in the following cases:

a) Tham dự và biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp;

a) Attending and voting directly at the meeting;

b) Ủy quyền cho người khác đến dự họp và biểu quyết theo quy định tại khoản 11 Điều này;

b) Authorizing another person to attend the meeting and vote in accordance with Clause 11 of this Article;

c) Tham dự và biểu quyết thông qua hội nghị trực tuyến, bỏ phiếu điện tử hoặc hình thức điện tử khác;

c) Attending and voting via an online conference, electronic voting, or other electronic forms;

d) Gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, fax, thư điện tử;

d) Sending the voting ballot to the meeting via mail, fax, or electronic mail;

e) Gửi phiếu biểu quyết bằng phương tiện khác theo quy định của pháp luật (nếu có).

e) Sending the voting ballot by other means as specified by law (if any).

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

10. Trường hợp gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, phiếu biểu quyết phải đựng trong phong bì dán kín và phải được chuyển đến Chủ tịch Hội đồng quản trị chậm nhất là 01 giờ trước khi khai mạc. Phiếu biểu quyết chỉ được mở trước sự chứng kiến của tất cả những người dự họp.

10. In the event of sending the voting ballot to the meeting via mail, the voting ballot must be placed in a sealed envelope and delivered to the Chairman of the Board of Directors at least 01 hour prior to the opening of the meeting. The voting ballots shall only be opened in the presence of all persons attending the meeting.

11. Thành viên phải tham dự đầy đủ các cuộc họp Hội đồng quản trị. Thành viên được ủy quyền cho người khác dự họp và biểu quyết nếu được đa số thành viên Hội đồng quản trị chấp thuận.

11. Members must fully attend the meetings of the Board of Directors. A member may authorize another person to attend the meeting and vote if approved by a majority of the members of the Board of Directors.

12. Nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị được thông qua nếu được đa số thành viên dự họp tán thành; trường hợp số phiếu ngang nhau thì quyết định cuối cùng thuộc về phía có ý kiến của Chủ tịch Hội đồng quản trị. Lưu ý, Thành viên Hội đồng quản trị không được biểu quyết đối với giao dịch mang lại lợi ích cho thành viên đó hoặc người có liên quan của thành viên đó theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều 43 Điều lệ công ty.

12. Resolutions and decisions of the Board of Directors shall be adopted if approved by a majority of the attending members; in the event of an equality of votes, the final decision shall belong to the side that has the opinion of the Chairman of the Board of Directors. Note: A member of the Board of Directors shall not vote on transactions that bring benefits to that member or their related persons in accordance with the Law on Enterprises and Article 43 of the Company's Charter.

Điều 17. Biên bản họp Hội đồng quản trị

Article 17. Minutes of Board of Directors Meetings

1. Các cuộc họp Hội đồng quản trị phải được ghi biên bản và có thể ghi âm, ghi và lưu giữ dưới hình thức điện tử khác. Biên bản phải lập bằng tiếng Việt và có thể lập thêm bằng tiếng nước ngoài, bao gồm các nội dung chủ yếu sau đây:

1. Meetings of the Board of Directors must be recorded in the minutes and may be audio-recorded, recorded, and stored in other electronic forms. The minutes must be prepared in Vietnamese and may additionally be prepared in a foreign language, including the following main contents:

a) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp;

a) Name, head office address, and enterprise code;

b) Thời gian, địa điểm họp;

b) Time and location of the meeting;

c) Mục đích, chương trình và nội dung họp;

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

c) *Purpose, agenda, and contents of the meeting;*

d) Họ, tên từng thành viên dự họp hoặc người được ủy quyền dự họp và cách thức dự họp; họ, tên các thành viên không dự họp và lý do;

d) Full name of each member attending the meeting or person authorized to attend the meeting and the method of attendance; full names of members not attending the meeting and the reasons;

đ) Vấn đề được thảo luận và biểu quyết tại cuộc họp;

đ) Matters discussed and voted on at the meeting;

e) Tóm tắt phát biểu ý kiến của từng thành viên dự họp theo trình tự diễn biến của cuộc họp;

e) Summary of opinions expressed by each member attending the meeting in chronological order of the meeting progress;

g) Kết quả biểu quyết trong đó ghi rõ những thành viên tán thành, không tán thành và không có ý kiến;

g) Voting results, clearly recording the members who voted in favor, against, and those with no opinion;

h) Vấn đề đã được thông qua và tỷ lệ biểu quyết thông qua tương ứng;

h) Matters adopted and the corresponding ratio of voting approval;

i) Họ, tên, chữ ký chủ tọa và người ghi biên bản, trừ trường hợp quy định tại khoản 2 Điều này.

i) Full names and signatures of the chairperson and the person recording the minutes, except for the case specified in Clause 2 of this Article.

2. Trường hợp chủ tọa, người ghi biên bản từ chối ký biên bản họp nhưng nếu được tất cả thành viên khác của Hội đồng quản trị tham dự họp ký và có đầy đủ nội dung theo quy định tại các điểm a, b, c, d, đ, e, g và h khoản 1 Điều này thì biên bản này có hiệu lực.

2. In the event that the chairperson and the person recording the minutes refuse to sign the meeting minutes, but if the minutes are signed by all other members of the Board of Directors attending the meeting and contain all the contents specified in Points a, b, c, d, đ, e, g, and h, Clause 1 of this Article, such minutes shall be valid.

3. Chủ tọa, người ghi biên bản và những người ký tên trong biên bản phải chịu trách nhiệm về tính trung thực và chính xác của nội dung biên bản họp Hội đồng quản trị.

3. The chairperson, the person recording the minutes, and the persons signing the minutes must be responsible for the truthfulness and accuracy of the contents of the Board of Directors meeting minutes.

4. Biên bản họp Hội đồng quản trị và tài liệu sử dụng trong cuộc họp phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty.

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

4. *Minutes of the Board of Directors meetings and documents used in the meetings must be retained at the head office of the Company.*

5. Biên bản lập bằng tiếng Việt và bằng tiếng nước ngoài có hiệu lực pháp lý như nhau. Trường hợp có sự khác nhau về nội dung giữa biên bản bằng tiếng Việt và bằng tiếng nước ngoài thì nội dung trong biên bản bằng tiếng Việt được áp dụng.

5. *Minutes prepared in Vietnamese and in a foreign language shall have equal legal validity. In the event of any discrepancy in content between the Vietnamese version and the foreign language version, the content in the Vietnamese version shall prevail.*

Chương V BÁO CÁO, CÔNG KHAI CÁC LỢI ÍCH *Chapter V* *REPORTING AND DISCLOSURE OF INTERESTS*

Điều 18. Trình báo cáo hằng năm

Article 18. Submission of Annual Reports

1. Kết thúc năm tài chính, Hội đồng quản trị phải trình Đại hội đồng cổ đông báo cáo sau đây:

1. *At the end of the fiscal year, the Board of Directors must submit the following reports to the General Meeting of Shareholders:*

a) Báo cáo kết quả kinh doanh của Công ty;

a) *The report on the Company's business results;*

b) Báo cáo tài chính;

b) *The financial statements;*

c) Báo cáo đánh giá công tác quản lý, điều hành Công ty;

c) *The report evaluating the management and administration of the Company;*

d) Báo cáo thẩm định của Ban kiểm soát.

d) *The appraisal report of the Supervisory Board.*

2. Báo cáo quy định tại các điểm a, b và c khoản 1 Điều này phải được gửi đến Ban kiểm soát để thẩm định chậm nhất là 30 ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên nếu Điều lệ công ty không có quy định khác.

2. *The reports specified in Points a, b, and c of Clause 1 of this Article must be sent to the Supervisory Board for appraisal at least 30 days prior to the opening date of the Annual General Meeting of Shareholders, unless otherwise specified in the Company's Charter.*

3. Báo cáo quy định tại các khoản 1, 2 Điều này, báo cáo thẩm định của Ban kiểm soát và báo cáo kiểm toán phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty chậm nhất là 10 ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên nếu Điều lệ công ty không quy định thời hạn khác dài hơn. Cổ đông sở hữu cổ phần của Công ty liên tục ít nhất 01 năm có quyền tự mình hoặc cùng với luật sư, kế toán viên, kiểm toán viên có chứng chỉ hành nghề

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

trực tiếp xem xét báo cáo quy định tại Điều này.

3. *The reports specified in Clauses 1 and 2 of this Article, the appraisal report of the Supervisory Board, and the audit report must be retained at the head office of the Company at least 10 days prior to the opening date of the Annual General Meeting of Shareholders, unless the Company's Charter specifies another longer timeline. Shareholders owning shares of the Company continuously for at least 01 year have the right, by themselves or together with a practicing lawyer, accountant, or auditor, to directly examine the reports specified in this Article.*

Điều 19. Thù lao, thưởng và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị

Article 19. Remuneration, Bonuses, and Other Benefits of Members of the Board of Directors

1. Công ty có quyền trả thù lao, thưởng cho thành viên Hội đồng quản trị theo kết quả và hiệu quả kinh doanh.

1. The Company has the right to pay remuneration and bonuses to members of the Board of Directors based on business performance and efficiency.

2. Thành viên Hội đồng quản trị được hưởng thù lao công việc và thưởng. Thù lao công việc được tính theo số ngày công cần thiết hoàn thành nhiệm vụ của thành viên Hội đồng quản trị và mức thù lao mỗi ngày. Hội đồng quản trị dự tính mức thù lao cho từng thành viên theo nguyên tắc nhất trí. Tổng mức thù lao và thưởng của Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định tại cuộc họp thường niên. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị chuyên trách thì không được nhận thù lao mà chỉ hưởng lương, thưởng theo Quy chế Trả lương – trả thưởng áp dụng cho cán bộ quản lý và người lao động trong Công ty.

2. Members of the Board of Directors are entitled to work remuneration and bonuses. Work remuneration is calculated based on the number of working days necessary to fulfill the duties of a member of the Board of Directors and the daily remuneration rate. The Board of Directors shall estimate the remuneration for each member based on the principle of unanimity. The total remuneration and bonuses of the Board of Directors shall be decided by the General Meeting of Shareholders at the annual meeting. In the event that the Chairman of the Board of Directors serves on a full-time basis, they shall not receive remuneration but shall only receive salaries and bonuses in accordance with the Salary and Bonus Regulations applicable to managers and employees of the Company.

3. Thù lao của từng thành viên Hội đồng quản trị được tính vào chi phí kinh doanh của Công ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, được thể hiện thành mục riêng trong báo cáo tài chính hằng năm của Công ty và phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp thường niên.

3. The remuneration of each member of the Board of Directors shall be recorded as business expenses of the Company in accordance with the law on corporate income tax, shall be presented as a separate item in the annual financial statements of the Company, and must be reported to the General Meeting of Shareholders at the annual meeting.

4. Thành viên Hội đồng quản trị nắm giữ chức vụ điều hành hoặc thành viên Hội đồng quản trị làm việc tại các tiểu ban của Hội đồng quản trị hoặc thực hiện những công việc khác

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

ngoài phạm vi nhiệm vụ thông thường của một thành viên Hội đồng quản trị, có thể được trả thêm thù lao dưới dạng một khoản tiền công trọn gói theo từng lần, lương, hoa hồng, phần trăm lợi nhuận hoặc dưới hình thức khác theo quyết định của Hội đồng quản trị.

4. Members of the Board of Directors holding executive positions, or working on subcommittees of the Board of Directors, or performing other tasks outside the ordinary scope of duties of a member of the Board of Directors, may be paid additional remuneration in the form of a lump-sum fee per occasion, salary, commission, profit percentage, or other forms as decided by the Board of Directors.

5. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền được thanh toán tất cả các chi phí đi lại, ăn, ở và các khoản chi phí hợp lý khác mà họ đã phải chi trả khi thực hiện trách nhiệm thành viên Hội đồng quản trị của mình, bao gồm cả các chi phí phát sinh trong việc tới tham dự các cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị hoặc các tiểu ban của Hội đồng quản trị.

5. Members of the Board of Directors have the right to be reimbursed for all travel, meals, accommodation, and other reasonable expenses incurred when performing their responsibilities as members of the Board of Directors, including expenses arising from attending the meetings of the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors, or subcommittees of the Board of Directors.

6. Thành viên Hội đồng quản trị có thể được Công ty mua bảo hiểm trách nhiệm sau khi có sự chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông. Bảo hiểm này không bao gồm bảo hiểm cho những trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị liên quan đến việc vi phạm pháp luật và Điều lệ công ty.

6. Members of the Board of Directors may be covered by liability insurance purchased by the Company after receiving approval from the General Meeting of Shareholders. This insurance does not include insurance for liabilities of members of the Board of Directors related to violations of the law and the Company's Charter.

Điều 20. Công khai các lợi ích liên quan

Article 20. Disclosure of Related Interests

Trường hợp Điều lệ công ty không có quy định khác chặt chẽ hơn, việc công khai lợi ích và người có liên quan của Công ty thực hiện theo quy định sau đây:

Unless the Company's Charter has other stricter regulations, the disclosure of interests and related persons of the Company shall be carried out in accordance with the following regulations:

1. Thành viên Hội đồng quản trị của Công ty phải kê khai cho công ty về các lợi ích liên quan của mình, bao gồm:

1. Members of the Board of Directors of the Company must declare to the Company their related interests, including:

a) Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà họ có sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần; tỷ lệ và thời điểm sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần đó;

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

a) Name, enterprise code, head office address, and business lines of the enterprise in which they own capital contributions or shares; the ratio and time of owning such capital contributions or shares;

b) Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà những người có liên quan của họ cùng sở hữu hoặc sở hữu riêng phần vốn góp hoặc cổ phần trên 10% vốn điều lệ.

b) Name, enterprise code, head office address, and business lines of the enterprise in which their related persons jointly or individually own capital contributions or shares of more than 10% of the charter capital.

2. Việc kê khai quy định tại khoản 1 Điều này phải được thực hiện trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày phát sinh lợi ích liên quan; việc sửa đổi, bổ sung phải được thông báo với Công ty trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày có sửa đổi, bổ sung tương ứng.

2. The declaration specified in Clause 1 of this Article must be made within 07 working days from the date the related interest arises; any amendment or supplement must be notified to the Company within 07 working days from the date of the corresponding amendment or supplement.

3. Thành viên Hội đồng quản trị nhân danh cá nhân hoặc nhân danh người khác để thực hiện công việc dưới mọi hình thức trong phạm vi công việc kinh doanh của Công ty đều phải giải trình bản chất, nội dung của công việc đó trước Hội đồng quản trị và chỉ được thực hiện khi được đa số thành viên còn lại của Hội đồng quản trị chấp thuận; nếu thực hiện mà không khai báo hoặc không được sự chấp thuận của Hội đồng quản trị thì tất cả thu nhập có được từ hoạt động đó thuộc về Công ty.

3. Members of the Board of Directors who, in their own name or in the name of others, perform work in any form within the scope of the Company's business operations must explain the nature and content of such work before the Board of Directors and may only perform it upon approval by a majority of the remaining members of the Board of Directors; if performed without declaration or approval from the Board of Directors, all income derived from such activity shall belong to the Company.

Chương VI MỐI QUAN HỆ CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ Chapter VI RELATIONSHIPS OF THE BOARD OF DIRECTORS

Điều 21. Mối quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị

Article 21. Relationship between Members of the Board of Directors

1. Quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị là quan hệ phối hợp, các thành viên Hội đồng quản trị có trách nhiệm thông tin cho nhau về vấn đề có liên quan trong quá trình xử lý công việc được phân công.

1. The relationship between members of the Board of Directors is a cooperative relationship; members of the Board of Directors are responsible for informing one another of relevant matters during the process of handling assigned tasks.

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

2. Trong quá trình xử lý công việc, thành viên Hội đồng quản trị được phân công chịu trách nhiệm chính phải chủ động phối hợp xử lý, nếu có vấn đề liên quan đến lĩnh vực do thành viên Hội đồng quản trị khác phụ trách. Trong trường hợp giữa các thành viên Hội đồng quản trị còn có ý kiến khác nhau thì thành viên chịu trách nhiệm chính báo cáo Chủ tịch Hội đồng quản trị xem xét quyết định theo thẩm quyền hoặc tổ chức họp hoặc lấy ý kiến của các thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật, Điều lệ công ty và Quy chế này.

2. In the process of handling tasks, the member of the Board of Directors assigned with the primary responsibility must actively coordinate the handling if there are matters related to the field in charge of another member of the Board of Directors. In the event that there are differing opinions among members of the Board of Directors, the member with the primary responsibility shall report to the Chairman of the Board of Directors for consideration and decision within their authority, or organize a meeting or collect opinions of members of the Board of Directors in accordance with the provisions of law, the Company's Charter, and these Regulations.

3. Trong trường hợp có sự phân công lại giữa các thành viên Hội đồng quản trị thì các thành viên Hội đồng quản trị phải bàn giao công việc, hồ sơ, tài liệu liên quan. Việc bàn giao này phải được lập thành văn bản và báo cáo Chủ tịch Hội đồng quản trị về việc bàn giao đó.

3. In the event of a reassignment of duties among members of the Board of Directors, the members of the Board of Directors must hand over relevant work, profiles, and documents. This handover must be made in writing and reported to the Chairman of the Board of Directors regarding such handover.

Điều 22. Mối quan hệ với ban điều hành

Article 22. Relationship with the Executive Management

Với vai trò quản trị, Hội đồng quản trị ban hành các nghị quyết để Tổng giám đốc và bộ máy điều hành thực hiện. Đồng thời, Hội đồng quản trị kiểm tra, giám sát thực hiện các nghị quyết.

With its governance role, the Board of Directors issues resolutions for the General Director and the executive body to implement. Concurrently, the Board of Directors inspects and supervises the implementation of such resolutions.

Điều 23. Mối quan hệ với Ban Kiểm soát

Article 23. Relationship with the Supervisory Board

1. Mối quan hệ giữa Hội đồng quản trị và Ban Kiểm soát là quan hệ phối hợp. Quan hệ làm việc giữa Hội đồng quản trị với Ban Kiểm soát theo nguyên tắc bình đẳng và độc lập, đồng thời phối hợp chặt chẽ, hỗ trợ lẫn nhau trong quá trình thực thi nhiệm vụ.

1. The relationship between the Board of Directors and the Supervisory Board is a cooperative relationship. The working relationship between the Board of Directors and the Supervisory Board operates on the principles of equality and independence, while concurrently maintaining close coordination and mutual support in the process of executing their duties.

2. Khi tiếp nhận các biên bản kiểm tra hoặc báo cáo tổng hợp của Ban Kiểm soát, Hội đồng quản trị có trách nhiệm nghiên cứu và chỉ đạo các bộ phận có liên quan xây dựng kế

Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

hoạch và thực hiện chấn chỉnh kịp thời.

2. Upon receiving inspection minutes or comprehensive reports from the Supervisory Board, the Board of Directors is responsible for studying and directing relevant departments to build plans and execute timely rectifications.

Chương VII
ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH
Chapter VII
IMPLEMENTATION PROVISIONS

Điều 24. Hiệu lực thi hành

Article 24. Effect of Implementation

Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Thương mại Hóc Môn bao gồm 07 chương, 24 điều và có hiệu lực thi hành kể từ ngày 22 tháng 7 năm 2026.

The Operational Regulations of the Board of Directors of Hocmon Trade Joint Stock Company (HOTRACO) consist of 07 chapters and 24 articles, and shall take effect from July 22, 2026.

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS



Lê Văn Mỹ



Nội dung dịch sang tiếng Anh chỉ sử dụng cho mục đích thông tin và không dùng thay thế cho nội dung tiếng Việt. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

The English translation is for informational purposes only and shall not serve as a substitute for the Vietnamese content. In the event of any conflict between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

